

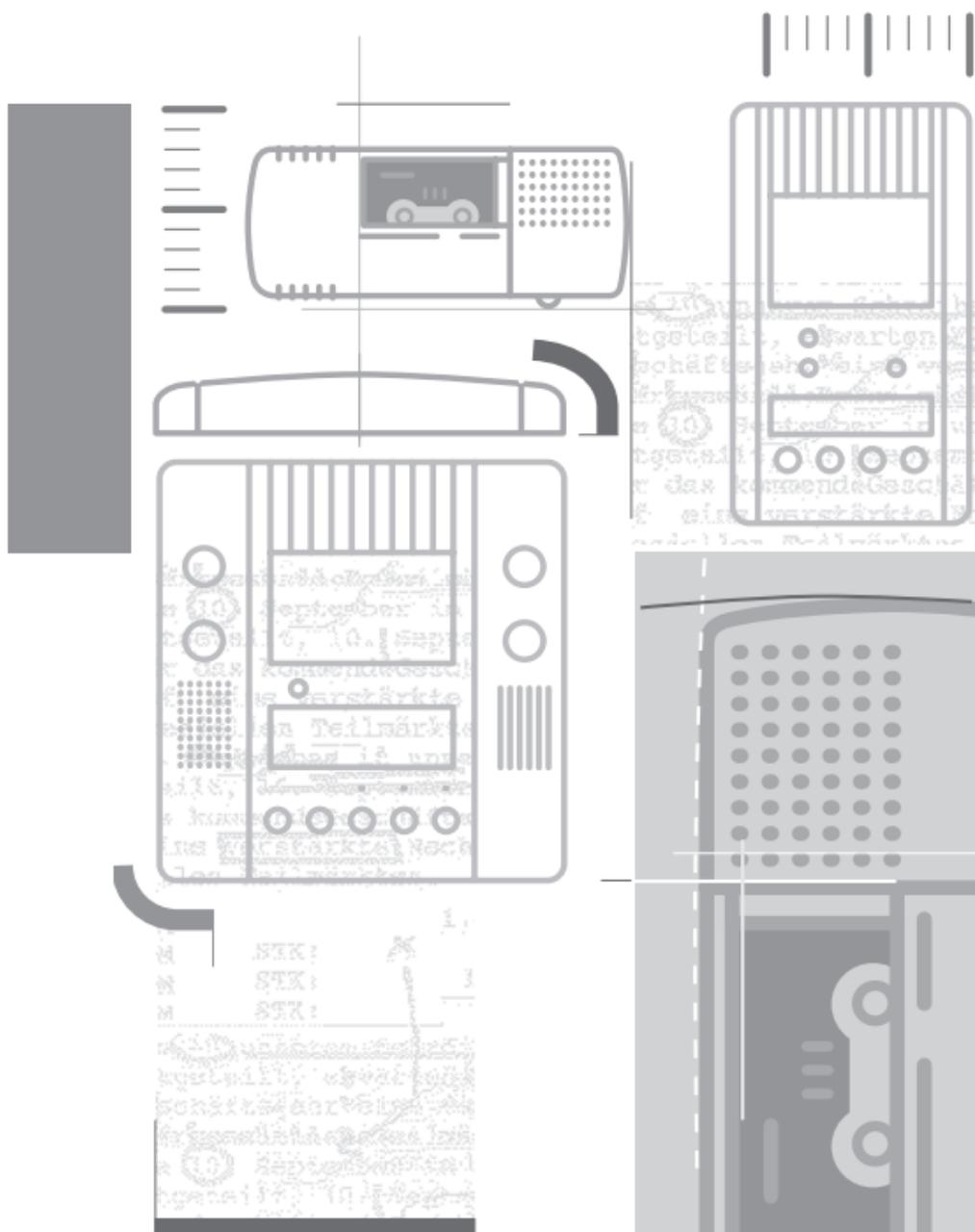
GRUNDIG

Dh 2028 microcassette

Handdiktiergerät

Portable Dictation Machine

Machine à dicter portable

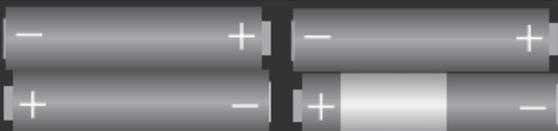




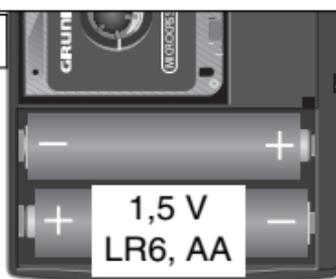


1



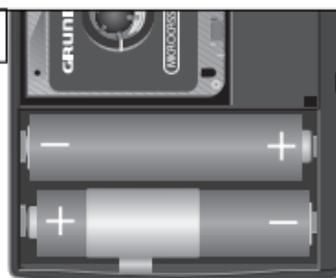


2



Batterien	Batterier
Batteries	Batterierne
Piles	Batterier
Pile	Pilas
Batterijen	

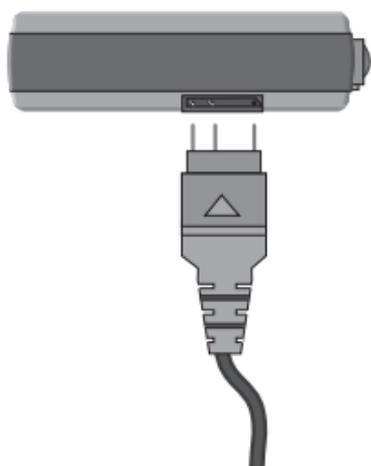
3



Akkuset 662
Rechargeable batteries 662
Accumulateurs 662
Set di accumulatori 662
Accuset 662
Akkuset (ackumulator) 662
Akkumulatorsæt 662
Oppladbare batterier 662
Juego de baterías 662

4

Netzbetrieb
Mains operation
Alimentation secteur
Funzionamento con ali-
mentazione dalla rete
Aansluiting op het lichtnet
Nätanslutning
Netdrift
Lysnettdrift
Funcionamiento a red



Sommaire

Mode d'emploi abrégé	2
Compartiment microcassette, pile/accu	2
Verrou de mise en service.....	2
Vitesse de la bande	2
Compteur de bande.....	2
Enregistrement	3
Lecture.....	3
Avance et retour rapides	3
Effacement rapide	3
Préparatifs	4
Fonctionnement sur pile, accumulateur	4
Fonctionnement avec bloc d'alimentation 678 CW.....	5
Raccordement de l'écouteur	6
Vitesse de la bande	6
Enregistrement de dictées	7
Enregistrement	7
Marche/arrêt à commande vocale	7
Entretien et maintenance	9
Têtes et mécanisme d'entraînement.....	9
Boîtier	10
Ce que vous devez savoir.....	10
Caractéristiques techniques	11
Accessoires	12
Garantie, Service, Ventes	13

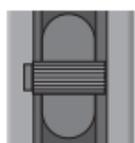
Mode d'emploi abrégé

Compartiment microcassette, pile/accu



Introduction des piles/accumulateurs: maintenir la touche verte «LID LOCK» enfoncée et ouvrir le couvercle coulissant jusqu'en butée.

Verrou de mise en service



Déplacer le bout rouge ou vert
Repère rouge visible: mise en service de l'appareil verrouillée.

Vitesse de la bande



Sélectionner la vitesse de la bande à l'aide du curseur «SPEED».

Compteur de bande



Remise à zéro du compteur: appuyer sur la touche «O-SET» située à côté du compteur, sous le couvercle coulissant.

Mode d'emploi abrégé

Enregistrement



Réglage de la sensibilité de la fonction «déclenchement à commande vocale»: «HIGH» «LOW» ou «OFF»
Activation de l'enregistrement: Touche «DICTATE» (verrouillée).



Enregistrement-marche: positionner le curseur sur «START».



Enregistrement-pause: positionner le curseur sur «STOP».

Lecture



Lecture: positionner le curseur sur «START».



Arrêt lecture: positionner le curseur sur «STOP».



Volume: utiliser le réglage «VOL».

Avance et retour rapides



Avance rapide (avec émission du son): positionner le curseur sur «FFWD».



Retour rapide (avec émission du son): positionner le curseur sur «REWIND».

Effacement rapide



Maintenir la touche «DICTATE» enfoncée.



Positionner le curseur sur «REWIND».

Préparatifs

Fonctionnement sur pile, accumulateur

Le témoin pile/accumulateur (et témoin d'enregistrement) s'allume en enregistrement. Il s'éteint lorsque la pile ou l'accumulateur est faible. L'enregistrement est toujours possible jusqu'à l'arrêt du moteur (signal sonore).

Attention

Retirer les piles de l'appareil lorsqu'elles sont usées ou que l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps. Grundig décline toute responsabilité pour les dommages causés par des piles qui ont coulé.

Fonctionnement sur accus avec le jeu d'accumulateurs 662*. Les accus sont chargés dans l'appareil à l'aide du bloc d'alimentation /chargeur 678CW*. Le temps de charge est de 18 heures environ et l'appareil reste utilisable pendant la recharge.

Attention

Le bloc d'alimentation n'est conçu que pour la Dh 2028 GRUNDIG. Utiliser le bloc d'alimentation «678 CW UC» pour les Etats-Unis et Canada, le «678 CW GB» pour la Grande-Bretagne et le «678 CW» pour les autres pays européens. Ne pas utiliser le bloc d'alimentation lorsque les fiches ou le câble sont défectueux.

* Accessoires Grundig

Compartiment à pile/accu



Maintenir enfoncée la touche du couvercle coulissant et retirer le couvercle de l'appareil.

Insérer les piles: veiller à la polarité correcte (+/-); figure 2 au début de ce mode d'emploi.

Insérer les accumulateurs: Mettez le jeu d'accumulateurs (enveloppe isolante enlevée) dans le compartiment destiné à cet effet, en tenant compte du contact de charge latéral et en respectant position et polarité, figure 3. Remettre le couvercle et le fermer à la main.

Protection de l'environnement

Pour lutter contre la pollution, ne jamais jeter les piles usagées à la poubelle mais les rapporter à votre revendeur ou à un dépôt pour ordures spéciales.

Fonctionnement avec le bloc d'alimentation 678 CW

Attention

Voir les notes sur «Fonctionnement sur pile, accumulateur».

Voir figure 4 au début de ce mode d'emploi. Les piles dans l'appareil sont enlevées et un jeu d'accumulateurs 662* mis en place, est chargé.

* Accessoires Grundig

Raccordement de l'écouteur



Raccordez la fiche de l'écouteur à la douille .

Voir chapitre «Caractéristiques techniques».

Le haut-parleur intégré est mis en service.

Vitesse de la bande



Régler la vitesse de la bande à l'aide du curseur «1.2 2.4 SPEED».

Note: Avec une vitesse de bande de 1,2 cm/s, la durée d'enregistrement est doublée. Cependant, la qualité de l'enregistrement sera diminuée. La vitesse doit être la même en enregistrement et en lecture.

Enregistrement de dictées

Enregistrement

Chaque nouvel enregistrement efface automatiquement l'enregistrement précédent.

Distance pour parler 2–4 pouces / 5–10 cm environ. Réduire la distance en cas de fort bruit ambiant.

Enregistrement

▲ Appuyer sur la touche « ▲ DICTATE » (s'enclenche).

▶ Positionner le curseur sur « ▶ START ».

- Le témoin d'enregistrement s'allume.
- La bande défile.
- Signal sonore si aucune microcassette n'est mise en place ou que la bande est à sa fin.

Pause en enregistrement

▼ Amener le curseur sur « ▼ STOP ».

- Le témoin d'enregistrement s'éteint.
- La touche « ▲ DICTATE » reste enclenchée.

Marche/arrêt à commande vocale



(VA = «Voice activation»)

Si une pause de dictée excède plus de 3 s pendant l'enregistrement, ce dernier sera interrompu. Lorsque la dictée reprend, l'enregistrement redémarre.

Enregistrement de dictées

Enregistrement d'une conférence

Le fond du boîtier est équipé de façon telle que la Dh 2028 peut être installée à la verticale sur une table. Les conversations sont ainsi enregistrées tout autour de l'appareil avec une qualité constante.

HIGH Positionner le curseur «VA» sur «HIGH» pour que l'appareil commute le microphone incorporé en mode enregistrement pour une source sonore de faible niveau.

Dictée

LOW Positionner le curseur «VA» sur «LOW» pour que l'appareil commute le microphone incorporé en mode enregistrement pour une source sonore de fort niveau.

Sans commande vocale

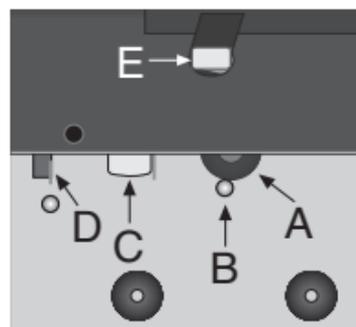
OFF En positionnant le curseur «VA» sur «OFF», l'enregistrement ne sera plus interrompu lors de pauses pendant la dictée. La sensibilité du microphone incorporé est basse (Dictée).

Entretien et maintenance

Têtes et mécanisme d'entraînement

Contrôler de temps en temps l'encrassement de ces pièces intervenant sous l'effet d'abrasion de la bande dans le compartiment à cassette.

Nettoyage des éléments en contact avec la bande:



Galet presseur **A**

Axe cabestan **B**

Tête son **C**

Tête d'effacement **D**

Levier pivotant **E**

Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un coton-tige imbibé d'essence.

N'utiliser en aucun cas un objet métallique ou un objet dur !

Ouvrir le compartiment à cassette et enlever la microcassette.

- Mettre l'appareil sur la position enregistrement. Comme aucune cassette n'est introduite, un signal sonore retentit !
- Amener le levier pivotant **E** entièrement vers le compartiment à cassette.
- Nettoyer les éléments en contact avec la bande: galet presseur **A**, axe cabestan **B**, tête son **C** et tête d'effacement **D**.

Boîtier

Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon doux antipoussière.

Les produits de polissage et de nettoyage sont susceptibles d'endommager la surface.

Ne pas faire pénétrer de liquide dans l'appareil.

Ce que vous devez savoir

Cette machine à dicter portable fonctionne sans restrictions jusqu'à une température ambiante de 95° F / 35° C.

En fonctionnement sur pile, la machine à dicter peut être utilisée pour à des températures situées entre 95° F / 35° C et 131° F / 55° C.

Dans ce cas, des perturbations peuvent se produire, mais celles-ci ne provoquent pas de défaillance de l'appareil.

Attention Indication pour la réparation:



Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Le câble secteur du bloc d'alimentation ne doit être remplacé que par un service après-vente GRUNDIG.

Caractéristiques techniques

Bande: microcassette

Pistes: 2 pistes, 1 canal, monophonique

Entraînement: Cabestan

Vitesse de bande: 2,38 cm/sec.
ou 1,19 cm/sec.

Puissance de sortie: 130 mW

Bande passante: 300 - 4000 Hz

Haut-parleur: 28 mm Ø, HP dynamique

Enregistrement par tension alternative de polarisation.
(**TNR**, **Tape Noise Reduction** = Réduction de bruit de bande)

Alimentation: DC 3V, piles 2 x 1,5V «AA»,
bloc d'alimentation 678 CW

Connecteur d'écouteur : Douille de jack
Ø 2,5 mm
Impédance $\geq 4 \Omega$

Durée des piles: 14 h env. avec piles alcalines
au manganèse.

Dimensions: 62 mm x 142 mm x 25 mm

Poids: 210 g env.



Le produit est conforme aux directives européennes:
«89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE»

**Sous réserve de modifications et
de disponibilité.**

Accessoires

Pochette de rangement 741 pour 2 microcassettes

MC-60 et les documents de dictée.

Bloc d'alimentation/chargeur 678 CW pour alimentation sur secteur et charge du jeu d'accumulateurs 662.

Jeu d'accumulateurs 662, est chargé dans l'appareil par le bloc d'alimentation/chargeur 678.

Microcassette MC-60

Aimant effaceur 616 permettant d'effacer tous les enregistrements sur une microcassette en dehors de l'appareil.

Pochette de rangement 810

Les accessoires indiqués dans le texte ne sont pas fournis avec l'appareil.

Les indications de fonctionnement données par Grundig ne sont valables que pour des accessoires Grundig.

Des pannes dues à l'utilisation d'accessoires autres que Grundig, ou qui ne correspondent pas aux dispositions légales ou aux normes en vigueur, annulent tout droit à la garantie.

Garantie, Service, Ventes

France

La conception de tous nos appareils s'appuie sur les technologies les plus avancées. Et tous nos produits subissent de nombreux contrôles, afin de vous assurer une qualité optimale. Si toutefois vous deviez rencontrer une quelconque difficulté, vous voudrez bien alors vous adresser soit à votre distributeur GRUNDIG, soit à l'une de nos stations agréées GRUNDIG, en présentant la facture d'achat de votre appareil, à titre de justificatif de garantie. S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

Grundig France S.A.

5, Bd Marcel Pourtout
F-92563 Rueil Malmaison Cedex
Tel.: 01-41392725
Fax: 01-41392727

Suisse

Nos appareils sont développés, fabriqués et contrôlés d'après les connaissances techniques les plus récentes. Toutefois, en cas d'un dérangement, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé, respectivement au point de vente en question. Les revendications de garantie ne peuvent être traitées directement par GRUNDIG. Gardez donc toujours votre quittance.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'une des adresses suivantes.

Grundig (Suisse) AG

Steinackerstr. 28
CH – 8302 Kloten ZH
Tel.: 01-8158146
Fax: 01-8134931

Belgique/Luxembourg

Les modalités de la garantie sont déterminées, indépendamment de GRUNDIG, entre vous-même (l'acheteur) et votre détaillant (le revendeur).

Une réparation sous garantie n'est pas effectuée directement par GRUNDIG mais par votre détaillant ou par un revendeur ou service technique agréé par GRUNDIG à condition de présenter le bon d'achat.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

Grundig Business Systems GmbH

Sales International

Kurgartenstraße 54

D-90762 Fürth

Tel.: 0049 911 4758 223

Fax: 0049 911 4758 229

GRUNDIG

Grundig Business Systems GmbH
Kurgartenstraße 54
D-90762 Fürth
Germany

36107 941 2201

Printed in Germany